

Официален вестник

на Европейския съюз

C 314



Издание
на български език

Информация и известия

Година 53
18 ноември 2010 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2010/C 314/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5765 — Foxconn/Dell (Products) Poland) ⁽¹⁾	1
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2010/C 314/02	Обменен курс на еврото	2
Сметна палата		
2010/C 314/03	Специален доклад № 5/2010 „Прилагане на подхода Leader в областта на развитието на селските райони“	3

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕВРОПЕЙСКОТО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

Надзорен орган на ЕАСТ

2010/C 314/04	Липса на държавна помощ по смисъла на член 61 от Споразумението за ЕИП	4
2010/C 314/05	Липса на държавна помощ по смисъла на член 61 от Споразумението за ЕИП	5
2010/C 314/06	Липса на държавна помощ по смисъла на член 61 от Споразумението за ЕИП	6

V Становища

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Европейски парламент

2010/C 314/07	Обявление за конкурс PE/127/S	7
---------------	-------------------------------------	---

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Европейска комисия

2010/C 314/08	Известие за изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки	8
---------------	---	---

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2010/C 314/09	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6007 — Nokia Siemens Network/ Motorola Network Business) ⁽¹⁾	9
---------------	---	---



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.5765 — Foxconn/Dell (Products) Poland)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/С 314/01)

На 28 септември 2010 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
 - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32010M5765. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.
-

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

17 ноември 2010 година

(2010/С 314/02)

1 евро =

Валута			Обменен курс		
USD	шатски долар	1,3481	AUD	австралийски долар	1,3801
JPY	японска йена	112,50	CAD	канадски долар	1,3778
DKK	датска крона	7,4550	HKD	хонконгски долар	10,4566
GBP	лира стерлинг	0,84895	NZD	новозеландски долар	1,7569
SEK	шведска крона	9,3980	SGD	сингапурски долар	1,7609
CHF	швейцарски франк	1,3426	KRW	южнокорейски вон	1 545,54
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	9,5263
NOK	норвежка крона	8,1850	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,9548
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,3926
CZK	чешка крона	24,595	IDR	индонезийска рупия	12 140,18
EEK	естонска крона	15,6466	MYR	малайзийски рингит	4,2595
HUF	унгарски форинт	278,11	PHP	филипинско песо	59,299
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	42,3173
LVL	латвийски лат	0,7095	THB	тайландски бат	40,490
PLN	полска злота	3,9640	BRL	бразилски реал	2,3420
RON	румънска лея	4,2965	MXN	мексиканско песо	16,7125
TRY	турска лира	1,9691	INR	индийска рупия	61,1678

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

СМЕТНА ПАЛАТА

Специален доклад № 5/2010 „Прилагане на подхода Leader в областта на развитието на селските райони“

(2010/С 314/03)

Европейската сметна палата съобщава за публикуването на изготвения от нея специален доклад № 5/2010 „Прилагане на подхода Leader в областта на развитието на селските райони“.

Докладът е достъпен за справка или изтегляне на уебсайта на Европейската сметна палата: <http://www.eca.europa.eu>

Докладът може да бъде предоставен безплатно на хартиен носител при заявка:

European Court of Auditors
Communication and Reports Unit
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1

Електронна поща: euraud@eca.europa.eu

или при попълване на формуляр за електронна поръчка на уебсайта EU Bookshop.

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕВРОПЕЙСКОТО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

НАДЗОРЕН ОРГАН НА ЕАСТ

Липса на държавна помощ по смисъла на член 61 от Споразумението за ЕИП

(2010/C 314/04)

Надзорният орган на ЕАСТ счита, че следната мярка не представлява държавна помощ по смисъла на член 61, параграф 1 от Споразумението за ЕИП:

Дата на приемане на решението:	16 юни 2010 година
Дело номер:	66330
Решение №:	236/10/COL
Държава от ЕАСТ:	Норвегия
Наименование (и/или име на бенефициера):	Прехвърлянето на собственост от община Narvik към LKAB през 2004 г., продажбата на изкопан каменен материал и прехвърлянето на земя в споразумението за развитие от 26 февруари 2009 г. — Luossavaara Kiirunvaara Norge AS
Вид на мярката:	Няма данни
Икономически сектор:	Продажба на имущество
Име и адрес на органа, предоставящ помощта:	Narvik municipality Ordføreren i Narvik, postmottak 8512 Narvik NORWAY

Автентичният текст на решението, от който е отстранена поверителната информация, е публикуван на уебсайта на Надзорния орган на ЕАСТ:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Липса на държавна помощ по смисъла на член 61 от Споразумението за ЕИП

(2010/С 314/05)

Надзорният орган на ЕАСТ счита, че следната мярка не представлява държавна помощ по смисъла на член 61, параграф 1 от Споразумението за ЕИП

Дата на приемане на решението:	14 юли 2010 г.
Дело номер:	57847
Номер на решение:	326/10/COL
Държава-членка на ЕАСТ:	Норвегия
Наименование (и/или име на бенефициера):	Section 4-23-6(4) of the Norwegian Customs Regulation (Раздел 4-23-6(4) от Митническия кодекс на Норвегия)
Правно основание:	Член 61, параграф 1 от Споразумението за ЕИП
Вид на мярката:	Освобождаване от данъци
Икономически сектор:	Фериботни услуги
Наименование и адрес на органа, предоставящ помощта:	Ministry of Finance (Министерство на финансите) PO Box 8008 Dep. 0030 Oslo NORWAY

Автентичният текст на решението, от който е отстранена поверителната информация, е публикуван на уебсайта на Надзорния орган на ЕАСТ:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Липса на държавна помощ по смисъла на член 61 от Споразумението за ЕИП

(2010/С 314/06)

Надзорният орган на ЕАСТ счита, че следната мярка не представлява държавна помощ по смисъла на член 61, параграф 1 от Споразумението за ЕИП

Дата на приемане на решението:	14 юли 2010 г.
Дело номер:	59391
Номер на решение:	323/10/COL
Държава-членка на ЕАСТ:	Норвегия
Наименование (и/или име на бенефициера):	Сделките между община Halden и предприятие FUAS за земите, разположени в области Svingenskogen и Langbrygga. Fredriksten Utvikling AS (предприятие Fredriksten Utvikling AS)
Вид на мярката:	Не е приложимо
Наименование и адрес на органа, предоставящ помощта:	Halden kommune Storgt 8 1771 Halden NORWAY

Автентичният текст на решението, от който е отстранена поверителната информация, е публикуван на уебсайта на Надзорния орган на ЕАСТ:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

V

(Становища)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Обявление за конкурс PE/127/S

(2010/C 314/07)

Европейският парламент организира процедура за подбор:

— **PE/127/S** — Началник отдел (AD12) — Отдел по охранителната техника, Европейски парламент

За участие в настоящата процедура за подбор се изисква образователна степен, която съответства на завършено университетско образование, удостоверено с официално призната в една от държавите-членки на Европейския съюз диплома.

Към крайния срок за внасяне на кандидатурите кандидатите трябва да имат най-малко 10 години трудов стаж, придобит след получаването на гореспоменатата диплома, във връзка с естеството на работата, от които 5 години като ръководен кадър.

Настоящото обявление за наемане на работа се публикува единствено на немски, английски, френски език. Пълният текст се съдържа в Официален вестник C 314 A на тези езици.

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА
ПОЛИТИКА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие за изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки

(2010/C 314/08)

Тъй като след публикуването на известие за предстоящо изтичане на срока на действие ⁽¹⁾ не бе подадено искане за преразглеждане, Комисията уведомява, че срокът на действие на посочената по-долу антидъмпингова мярка скоро ще изтече.

Настоящото известие се публикува в съответствие с член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност ⁽²⁾.

Продукт	Държава на произход или износ	Мерки	Позоваване	Дата на изтичане на срока на действие
Крепежни елементи от неръждаема стомана и части от тях	Индонезия Тайланд Виетнам	Антидъмпингово мито	Регламент (ЕО) № 1890/2005 на Съвета (ОВ L 302, 19.11.2005 г., стр. 1), последно изменен с Регламент (ЕО) № 768/2009 на Съвета (ОВ L 221, 25.8.2009 г., стр. 1)	20.11.2010 г.

⁽¹⁾ ОВ C 129, 19.5.2010 г., стр. 16.

⁽²⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.6007 — Nokia Siemens Network/Motorola Network Business)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 314/09)

1. На 11 ноември 2010 година Комисията получи та уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 и препращане съгласно член 4, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Nokia Siemens Networks BV („NSN“, Нидерландия), под контрола на Nokia Corporation (Финландия), придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над по-голямата част от дейността на Motorola, Inc. в областта на публичните безжични мрежи („Motorola Network Business“, САЩ) посредством покупка на активи.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие NSN: предоставяне на мобилна и фиксирана телефонна инфраструктура, платформи за съобщителни и мрежови услуги, както и професионални услуги за оператори и доставчици на услуги,
- за предприятие MNB: проектиране, производство, продажба, монтаж и сервиз на безжични мрежови системи за доставчиците на безжични услуги.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6007 — Nokia Siemens Network/Motorola Network Business на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Публикация на заявка съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни

(2010/С 314/10)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявката в съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета ⁽¹⁾. Декларациите за възражение трябва да бъдат получени в Комисията в срок от шест месеца от датата на настоящата публикация.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

„FASOLA PIĘKNY JAŚ Z DOLINY DUNAJCA“/„FASOLA Z DOLINY DUNAJCA“

ЕО №: PL-PDO-0005-0710-10.07.2008

ЗГУ () ЗНП (X)

1. **Наименование:**

„Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca“/„Fasola z Doliny Dunajca“

2. **Държава-членка или трета държава:**

Полша

3. **Описание на земеделския продукт или храна:**3.1. **Вид продукт:**

Клас 1.6. Плодове, зеленчуци и житни растения, пресни или преработени

3.2. **Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1:**

Под наименованието „fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca“/„fasola z Doliny Dunajca“ могат да се продават само изсушени бобови зърна, предназначени за консумация от човека.

Физични характеристики

— масата от хиляда зърна има тегло в диапазона от 1 100 до 1 500 g, в зависимост от почвените условия на насажденията и от метеорологичните условия по време на растежния период,

— зърната са здрави, зрели, гладки, добре развити и пълни, с еднаква бъбрековидна форма, сплескани по дължина и без примеси или увреждания от насекоми. Характеризират се с лъскава ципа на кълновете и с еднакво бял цвят. Притежават характерен мирис на добре изсушени бобови зърна, без мирис на плесен или други странични миризми. Влажността на зърната не надвишава 18 %. Имат деликатен, мек и слабо сладникав вкус, характерен за този сорт фасул.

⁽¹⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

Преди опаковане фасулът трябва да отговаря на следните минимални изисквания:

- натрошени зърна: до 0,1 %,
- сухи зърна: до 0,1 %,
- бели зърна от други сортове: до 2 %,
- цветни зърна: до 1 %,
- гнили или плесенясали зърна: до 1 %,
- до 0,3 %: части от стебла, шушулки, листа, дървесина, опаковка и семена на неотровни плевели,
- до 0,2 %: минерални примеси.

Зърната, които не отговарят на горните изисквания, не трябва да надвишават 1,05 % от общото количество.

Химични характеристики

- общо белтъчини 20—24 %,
- нерафинирани мазнини 1,0—2,5 %,
- сурови фибри 3,3—4,8 %,
- пепел 3,8—4,4 %.

3.3. Суровини (само за преработени продукти):

—

3.4. Фураж (само за продукти от животински произход):

—

3.5. Специфични етапи на производството, които трябва да бъдат извършени в определения географски район:

За да се осигури най-високо качество на продукта всеки етап от производството на „fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca“/„fasola z Doliny Dunajca“ трябва да се осъществява в географския район, дефиниран в точка 4. Това е необходимо, тъй като наред с останалото специфичните природни условия в този район са благоприятни за отглеждане на фасул. Освен това целият производствен процес се основава на методи, които са традиционни за този район и по-голямата част от работата се извършва ръчно. По тази причина значителна роля имат уменията на местните производители.

3.6. Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.:

—

3.7. Специфични правила за етикетирание:

—

4. Кратко определение на географския район:

Районът на отглеждане на „fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca“/„fasola z Doliny Dunajca“ обхваща 11 общини по долината на река Dunajec: Gródek nad Dunajcem (област Nowosądecki), Zakliczyn, Wojnicz, Wierzchosławice, Radłów, Wietrzychowice, Tarnów, Pleśna, Żabno (област Tarnowski), Czchów (област Brzeski) и Gręboszów (област Dąbrowski) в Małopolskie Voivodship.

5. Връзка с географския район:

5.1. Специфична характеристика на географския район:

Долината Дунајес се оформя от река Дунајес. Характеризира се с разнообразна топография. Надморската височина на земята постепенно намалява от Gródek nad Dunajcem към Wietrzychowice, като последната е най-ниската община в долината Дунајес. Главната ос на ландшафта е широка терасовидна долина, която се простира от югозапад на североизток. Лъкатушешото корито на река Дунајес с ширина между 50 m и 150 m е частично регулирано и укрепено. По дължината му се простират скалисти пояси, над които се намира алувиална тераса, която е с ясно очертани краища и заема по-голямата част от дъното на долината. Арктическите въздушни маси преминават през долината в посока на юг, а топлите въздушни маси се движат на север. До долината достига и фьон. През пролетта и есента сутрешните мъгли ограничават резките разлики между дневните и нощните температури. Характерната форма на долината Дунајес е причина и за притока на топли въздушни маси през пролетта и лятото.

Насажденията с „fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca“/„fasola z Doliny Dunajca“ са разположени на относително ниско ниво, което защитава терените от вятър. Алувиалните глинести почви, върху които са разположени насажденията, са много благоприятни за тези видове, както по отношение на наличното съдържание на минерали и киселинността, така и по отношение на количеството и профила на валежите по време на растежния период. Почвите в земеделските стопанства в долината Дунајес имат много високо съдържание на магнезий (12,2—15 mg на 100 g почва).

Районът на Tarnów в центъра на долината Дунајес е един от най-топлите в Полша. Датите, когато средната дневна температура достига определените топлинни прагове равнища, а именно > 0 , > 5 , > 10 и > 15 °C, са много благоприятни в долината Дунајес и изпреварват с няколко до над дванадесет дни тези в останалите райони на Полша. Освен това стойностите за средната многогодишна температура на въздуха за Tarnów са с 0,8 °C по-високи от тези за Краков, който е на разстояние приблизително 90 km.

Човешкият фактор

Уменията, които са необходими за правилното отглеждане и прибиране на реколтата от фасул с подходящите характеристики, са усъвършенствани от земеделските стопани, които отглеждат „fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca“/„fasola z Doliny Dunajca“, в продължение на няколко поколения. Особено важно е следното: възпроизвеждането на семената в собствените стопанства на земеделските стопани; подбирането на подходящото време за засаждане, като по този начин се предотвратяват загубите в резултат от замръзване; подготовката на почвата за сеитба; поставянето на съответния брой семена (от 3 до 5) в отделните гнезда в почвата; подборът на подходящи пръти и методът на насочване на растежа на фасула по тях; и изборът на най-добрия момент за отрязване на растенията, за да може фасулът да изсъхне преди първите слани. Само умелото манипулиране през целия производствен процес може да осигури добра и балансирана реколта от фасул с високо качество на зърната. Отглеждането на фасул става предимно на основата на ръчен труд и изисква значителни грижи, отдаденост и навременно изпълнение на всяка задача, в зависимост от климатичните условия през съответната година.

5.2. Специфична характеристика на продукта:

Отличителните характеристики на „fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca“/„fasola z Doliny Dunajca“ са следните:

- съдържание на магнезий (Mg): средно с 80 mg/kg по-високо от това на фасул с произход от географски район извън дефинирания в точка 4,
- влажност: не надвишава 18 %,
- сладък вкус: потвърден чрез сетивен анализ в лаборатория,
- структура и консистенция: деликатна, „топяща се в устата“ тъкан с много слаба сипкавост,
- дебелина на ципата: оценява се като тънка чрез сетивен анализ в лаборатория,
- мекота на ципата: оценява се като мека чрез сетивен анализ в лаборатория,
- време за варене: 10 минути по-малко от това за фасул с произход от географски район извън дефинирания в точка 4.

- 5.3. Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или характеристиките на продукта (за ЗНП) или между географския район и специфичното качество, репутацията или друга характеристика на продукта (за ЗГУ):

„Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca“/„fasola z Doliny Dunajca“ е продукт, който се получава изключително поради съчетанието на специфичен набор от природни фактори (напр. климатични и почвени условия) и уменията на местните производители. Именно тази комбинация осигурява уникалното качество на продукта.

Високото съдържание на магнезий (Mg) в почвите в района, където се отглежда „fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca“/„fasola z Doliny Dunajca“, повишава съдържанието на този елемент в зърната и когато реколтата се прибира в подходящото време това придава на продукта характерния сладък вкус.

Плодородните алувиални глинести почви и климатът в долината Dunajec са подходящи за фасула и осигуряват много добри условия за растежа и развитието му. Температурите на въздуха по време на растежния период и количеството и профилът на валежите са много благоприятни за правилното развитие на „fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca“/„fasola z Doliny Dunajca“ и за добра реколта. Неразделната връзка между тези географски характеристики и уменията за подбор на подходящото време за засаждане, подготовка на почвата за сеитба, поставяне на съответния брой семена в отделните гнезда в почвата и избиране на най-добрия момент за отрязване на растенията, осигурява богата реколта от едър фасул. Избирането на подходящо време за отрязване на растенията и оставянето им достатъчно дълго на чист въздух, съчетано с благоприятните атмосферни условия в района, осигуряват по-ниска влажност и по-тънка ципа на зърната от тези на сорта *Phaseolus multiflorus*, който е с произход извън долината Dunajec. Ръчното сортиране на зърната позволява да се поддържат строгите изисквания за качество на зърната от „fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca“/„fasola z Doliny Dunajca“.

Естественото изсушаване на зърната без форсиране или ускоряване на този процес води до равномерно намаляване на разстоянието между клетъчните стени без зърната да се деформират. Тази обработка осигурява краткото време за варене на „fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca“/„fasola z Doliny Dunajca“, деликатната му структура и консистенция и много меката ципа, в сравнение с тази на сорта *Phaseolus multiflorus*, който е с произход от географски район извън дефинирания в точка 4.

Препратка към публикуваната спецификация:

(член 5, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

<http://www.minrol.gov.pl/DesktopDefault.aspx?TabOrgId=1620&LangId=0>

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2010/С 314/10

Публикация на заявка съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни 10

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG